



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

09-10-2002

22:05 uur

mercredi

09-10-2002

22:05 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)	1

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Jean Depreter, Els Van Weert, Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Joos Wauters, Yolande Avontroodt, Marie-Thérèse Coenen**

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration gouvernementale (suite)	1

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Jean Depreter, Els Van Weert, Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Joos Wauters, Yolande Avontroodt, Marie-Thérèse Coenen**

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 09 OKTOBER 2002

22:05 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 09 OCTOBRE 2002

22:05 heures

De vergadering wordt geopend om 22.05 uur door de heer Robert Denis, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

ambtsplicht : Arnold Van Aperen

gezondheidsredenen : Karel Pinxten

met zending buitenslands : Pierre Chevalier, Yolande Avondtroodt

federale regering

Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, met Landbouw : New York

01 Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)

01.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): België mag dan wel het vierde welvarendste land zijn, op het gebied van de werking van de overheid en op het gebied van corruptie scoren we veel slechter, volgens een rapport van de VN.

De premier heeft een verkiezingsverklaring en een verkiezingsbegroting aan ons voorgesteld. Zijn regering heeft nog niet veel verwezenlijkt, maar kan wel nog acht maanden doorgaan met beloven. Alle regeringspartijen pronken met hun paradepaardjes en alle pijnpunten worden schroomvol toegedekt.

La séance est ouverte à 22.05 heures par M. Robert Denis, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

devoirs de mandat : Arnold Van Aperen

raisons de santé : Karel Pinxten

en mission à l'étranger : Pierre Chevalier, Yolande Avondtroodt

gouvernement fédéral

Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

01 Discussion de la déclaration gouvernementale (suite)

01.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): La Belgique a beau se placer en quatrième position sur la liste des Etats les plus prospères, elle n'obtient, selon un rapport des Nations Unies, que de piètres résultats lorsqu'il s'agit du fonctionnement des pouvoirs publics et de la corruption.

Le premier ministre nous a présenté une déclaration du gouvernement et un budget "électoral". Son gouvernement n'a pas encore réalisé grand chose mais, en revanche, il peut continuer à faire des promesses pendant huit mois. Tous les partis du gouvernement font étalage de leurs petites réussites et tous les points de discorde sont soigneusement dissimulés.

Iedereen heeft iets gekregen, behalve de horecasector dan. De horecashow van minister Daems draaide uit op een armzalige soepeler aanwerving van personeel op piekmomenten. Andere terechte eisen, zoals de BTW-verlaging of de aftrekbaarheid van restaurantrekeningen, moest men inslikken.

De begroting is in evenwicht, maar is ze daarom ook realistisch, evenwichtig, visionair en degelijk? Of zit deze begroting weer vol kunstgrepen en boekhoudkundige trucjes? Getuigen kunstgrepen niet van een verborgen onevenwicht? Wel, deze begroting staat bol van de kunstgrepen.

De winsten van Belgacom worden afgeroomd. De inkomsten worden opgevoerd op de kap van de burger en van de bedrijven. Denk maar aan de hogere kosten voor het neerleggen van een jaarrekening, aan de extra accijnzen op tabak, aan de verhoging van de opcentiemen op de bedrijfsvoorheffing, aan de fiscale druk op farmaceutische bedrijven.

Verder wordt er bespaard op Defensie, bij de Regie der gebouwen, bij Niras. Het Kyotofonds wordt dan weer gespijsd via een belasting op het transport van energie, die ongetwijfeld door de burger zal moeten worden betaald. Als klap op de vuurpijl wordt het papieren Staatsblad afgeschaft, wat een besparing van ocharme 2 miljoen euro oplevert.

De premier pocht ook met de zogenaamde communautaire pacificatie. Als het om geld gaat, staat de Waalse regering echter meteen op de achterpoten. Het geknabbel aan de dotatie aan Gemeenschappen en Gewesten werd door Waals minister-president Van Cauwenberghe dan ook ondubbelzinnig afgekeurd, terwijl de Vlaamse regering, die veel meer inkomsten derft, het hoofd buigt. De pacificatie werd door Verhostadt duidelijk met zachte dwang opgelegd aan Dewael.

Ondanks het feit dat de conjunctuur in het slop zit en de KMO-barometer en het consumentenvertrouwen in vrije val zijn, hanteert de regering na talrijke bijstellingen een onrealistische groeiverwachting van 2,1 procent, terwijl onze buurlanden de groei een stuk lager inschatten. Ik ben alvast benieuwd naar de budgettaire buffers die de regering hopelijk klaar heeft om economische tegenspoed op te vangen. De Belgische bedrijven hebben in een barre

Tout le monde a reçu une part du gâteau, excepté le secteur horeca. Le grand show du ministre Daems s'est finalement soldé par un petit assouplissement en matière d'embauche de personnel pendant les périodes d'activité intense. Il a fallu faire une croix sur d'autres revendications, comme la réduction de la TVA ou la déductibilité des frais de restaurant.

Le budget confectionné est en équilibre mais est-il pour autant réaliste, équilibré, visionnaire et équitable ? Où ce budget repose-t-il à nouveau sur maints artifices et ficelles comptables ? Les artifices ne masquent-ils pas un déséquilibre ? Et bien, je vous le dis, ce budget n'est qu'un artifice. Les bénéfices de Belgacom sont écrêtés. Les recettes sont augmentées au détriment du citoyen et des entreprises. Je songe ici par exemple à l'accroissement des frais imposés pour le dépôt des comptes annuels, à l'augmentation des accises sur le tabac, à l'augmentation des centimes additionnels sur le précompte professionnel, à la pression fiscale exercée sur les sociétés pharmaceutiques.

Par ailleurs, des économies sont prévues sur le budget du département de la Défense, de la Régie des bâtiments et de l'ONDRAF. Le Fonds Kyoto sera alimenté par le biais d'une taxe sur le transport d'énergie qui sera sans aucun doute à charge du citoyen. Comble de tout, la version papier du Moniteur belge est supprimée, ce qui génère une économie de tout au plus 2 millions d'euros.

Le premier ministre se flatte également de la prétendue pacification communautaire. Or, quand il est question d'argent, le gouvernement wallon monte sur ses grands chevaux. Le ministre-président wallon, M. Van Cauwenberghe, a donc condamné sans détours le grignotage de la dotation des Communautés et des Régions, alors que le gouvernement flamand, qui subit un manque à gagner bien plus important, courbe l'échine. A n'en pas douter, M. Verhofstadt a imposé, poliment mais fermement, la pacification au ministre-président Dewael.

Malgré le fait que la conjoncture soit très mauvaise et que le baromètre des PME et la confiance des consommateurs soient en chute libre, le gouvernement se base, après maints ajustements, sur une prévision de croissance irréaliste de 2,1 pour cent, alors que les estimations de nos voisins sont bien moins optimistes. Je me demande quelles marges budgétaires le gouvernement a – espérons-le – prévues pour faire face aux revers économiques. En ces temps moroses pour

economische tijd geen nood aan een Kyoto-fonds, meer ontwikkelingssamenwerking of schijnverlagingen, maar aan extra zuurstof. Deze begrotingsronde was daar de laatste, gemiste kans voor. De vennootschapsbelasting belooft een aanslepende zaak te worden en onder de gewestelijke belasting schuilt een communautaire adder: de milieuheffing zal vooral op Vlaamse schouders terechtkomen.

Het paradepaardje van deze regering, de versnelde afbouw van de staatsschuld in het stabiliteitspact 2000-2005, is door slecht management noodgedwongen in de diepvrieskist beland. Alleen als de economie weer spectaculair op gang komt, zal men trachten de achterstand in te halen, vruchteloos evenwel. Er is geen budgettaire ruimte meer om de schuld af te bouwen, omdat paars-groen zich tijdens de goede jaren enkel door kortzichtige manifesteringsdrang liet leiden.

Deze regering lijdt nog altijd aan het sinterklaassyndroom. Cadeautjes worden beloofd, onpopulaire maatregelen worden vooruitgeschoven. Het Zilverfonds is nog steeds geen onafhankelijk, transparant fonds en wordt met eenmalige stunts gespijst, zoals nu weer met de afgeroomde Belgacomwinst. De goednieuwsshow loopt echter op zijn eind. Geloofwaardig was de vertoning al lang niet meer. De afgelopen dagen viel niet één keer het begrip 'actieve welvaartstaat'. Die wordt wellicht begraven.

Het einde van paars-groen is in zicht. De kiezer maakt zich op om paars-groen af te straffen. Het Vlaams Blok zal hem de vraag stellen of België een modelstaat is geworden of niet. De kiezer kent ongetwijfeld het antwoord. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

01.02 Jean Depreter (PS): De regering stelt ons een voorzichtige begroting 2003 voor. We blijven evenwel hopen dat de groeiverwachting van 2,1%, waarvan de regering is uitgegaan, uiteindelijk hoger zal uitvallen. Wij verheugen ons erover dat de begroting voor het vierde jaar op rij in evenwicht is, én dat er tegelijk werk gemaakt wordt van sociale maatregelen.

Het afbouwen van de schuld is ook onze doelstelling. De begrotingssituatie moet worden geconsolideerd teneinde de nodige armslag te creëren om conjuncturele inzinkingen en structurele uitdagingen het hoofd te kunnen bieden. Deze

l'économie, les entreprises belges n'ont que faire d'un fonds Kyoto, de davantage de coopération au développement ou de semblants de réductions: c'est d'une bulle d'oxygène qu'elles ont besoin. Ce conclave budgétaire a été une dernière occasion manquée dans ce cadre. La question de l'impôt des sociétés ne sera pas réglée de sitôt et l'impôt régional dissimule une duperie communautaire: la taxe environnementale sera principalement supportée par la Flandre.

Le fleuron de l'action de ce gouvernement, la réduction accélérée de la dette publique dans le respect du pacte de stabilité 2000-2005, est, par la force des choses, reporté aux calendes grecques, eu égard à une mauvaise gestion. Ce n'est qu'en cas de reprise spectaculaire de l'économie que le gouvernement s'efforcera de résorber le retard accumulé, mais cette tentative restera vaine. L'absence de marge budgétaire empêche toute résorption de la dette, car la coalition arc-en-ciel, pendant les années d'opulence, n'a mené qu'une politique à courte vue destinée à bien paraître.

Ce gouvernement souffre toujours du syndrome de Saint-Nicolas. On promet des cadeaux et on reporte les mesures impopulaires. Le Fonds de vieillissement ne fonctionne pas encore de manière indépendante et transparente; il est financé grâce à des interventions ponctuelles, comme cela est encore le cas avec l'écroulement des bénéfices de Belgacom. Le grand show des bonnes nouvelles touche à sa fin. La représentation n'était plus crédible depuis longtemps. Ces derniers jours, la notion d' "état social actif" n'a pas été évoquée une seule fois. Elle est peut-être morte et enterrée.

La fin de coalition arc-en-ciel approche. L'électeur se prépare à la sanctionner. Le Vlaams Blok lui demandera si la Belgique est devenue un état modèle ou non. Il ne fait aucun doute que l'électeur connaît la réponse à cette question. (*Applaudissements du Vlaams Blok*)

01.02 Jean Depreter (PS): Le gouvernement nous présente un budget 2003 marqué par la prudence. Nous gardons cependant l'espoir que le taux de croissance de 2,1 % pourra être revu à la hausse. Ceci dit, nous saluons le fait que l'équilibre budgétaire soit maintenu pour la quatrième année consécutive, tout en réalisant des avancées sociales.

Nous partageons l'objectif de diminution de la dette, la situation budgétaire devant être consolidée pour dégager les marges permettant de répondre à des chocs conjoncturels et à des défis structurels. Ce budget crédible constitue un pas vers un

geloofwaardige begroting is een stap in de richting van een billijker verdeling van de door de economie en dus door alle burgers gegenereerde meerwaarde. Die verdeling staat ons inziens niet haaks op economische efficiency, maar werkt deze juist in de hand, en zorgt tegelijk voor meer welzijn en meer kansen op geluk voor iedereen.

Inzake het fiscaal beleid steunen wij de hervorming van de personenbelasting, maar wij blijven alert voor wat de situatie van de werknemers en de uitkeringstrekkers betreft. De geplande verlaging van de vennootschapsbelasting legt de nadruk op de vermindering van de fiscale lasten voor de KMO's. Dat is een zeer interessant denkspoor maar het principe volgens hetwelk de hervorming een budgettaire nuloperatie moet zijn, blijft voorop staan.

Een ander positief element is de fiscale ruling, waardoor het bedrag van de verschuldigde belasting vooraf kan worden vastgesteld en voor een bepaalde duur kan worden gegarandeerd, wat het vertrouwen van de ondernemingen in het fiscaal beleid ten goede zal komen.

Wij zijn ook verheugd over de verhoging van de accijnzen op tabak, waarmee gezondheidszorg wordt gefinancierd, over de optrekking van de laagste pensioenen, de nakende discussie in commissie over het wetsontwerp over de ecotaksen en de ecoboni, de instelling van de kruispuntbank van de ondernemingen en van het enig nummer.

Mijn fractie brengt haar eis in herinnering dat belastingen die correct werden vastgesteld ook zouden worden betaald. Wij hebben trouwens 6 wetsvoorstellen en voorstellen van resolutie ingediend tegen witwaspraktijken en financiële corruptie.

Wij wensen dat het belastingstelsel wordt aangepast aan de evolutie van de levensstijl en dat de belastingdruk wordt verschoven van het inkomen uit arbeid naar kapitaal en kapitaalwinst, die op termijn een bijdrage moeten leveren aan de openbare financiën. Wij wensen nieuwe fiscale maatregelen die sociale rechtvaardigheid, werkgelegenheid, economische activiteit en milieu ten goede komen.

De openbare dienstverlening, die deel uitmaakt van ons Europees model, moet worden verdedigd. Wij mogen niet toestaan dat daar louter uit winstbejag afbreuk wordt aan gedaan.

Wij zijn tevreden dat de NMBS-dotatie voor 2003 behouden blijft op 2,36 miljard euro, zodat ze een vijfde van het bedrag aan dividenden dat naar de

partage plus équitable de la plus-value créée par l'économie et donc par l'ensemble des citoyens, ce partage ne s'opposant pas, pour nous, à l'efficacité économique mais, au contraire, la favorisant tout en augmentant le bien-être et les chances de bonheur mieux partagé

Quant à la politique fiscale, nous soutenons la réforme de l'impôt des personnes physiques tout en restant vigilants par rapport à la situation des travailleurs et des allocataires sociaux.

La diminution programmée de l'impôt des sociétés met l'accent sur la diminution de la charge fiscale pesant sur les PME. C'est là une orientation tout à fait intéressante mais le principe de neutralité budgétaire de cette réforme est primordial.

Un autre élément positif est le *ruling* fiscal qui permettra de fixer de manière préalable le montant de l'impôt dû et de certifier celui-ci pour une certaine durée, ce qui garantira la confiance des entreprises dans la politique fiscale.

D'autres sujets de satisfaction sont l'augmentation des accises sur le tabac venant financer les soins de santé et l'augmentation des petites pensions, la discussion prochaine en commission du projet de loi écotaxes-écoboni, la mise en place de la banque-carrefour des entreprises et du numéro unique.

Mon groupe rappelle qu'il exige que les impôts correctement établis soient effectivement payés. Nous avons d'ailleurs déposé six propositions de loi et de résolutions contre le blanchiment d'argent sale et la corruption financière.

Nous revendiquons une adaptation de la fiscalité à l'évolution du mode de vie et un déplacement de la fiscalité des revenus du travail vers le capital et les gains en capitaux dans le sens d'une plus grande participation aux finances publiques. Nous souhaitons de nouvelles réformes fiscales favorisant la justice sociale, l'emploi, l'activité économique et l'environnement.

Il faut défendre les missions de service public, qui font partie de notre modèle européen, et ne pas en permettre le détricotage au nom de la seule recherche du profit.

Nous sommes satisfaits de la décision de maintenir l'enveloppe de la SNCB à 2,36 milliards d'euros pour 2003; elle pourra ainsi affecter à son contrat

HST-Fin gaat, kan besteden aan haar beheerscontract; daarnaast zijn we ook tevreden over de geleidelijke overname van de schuld. De overheid moet haar rol als eigenaar van het vervoersnet voluit spelen. Een laagdrempelige en kwaliteitsvolle mobiliteit is voor de socialisten een prioriteit.

De Post zal 300 miljoen euro krijgen, maar dan wel gespreid in de tijd : ze zal een aantal facturen die de Staat haar verschuldigd is voor haar opdrachten in het kader van de openbare dienstverlening moeten uitstellen tot 2004.

Ik leg ook de nadruk op de na te streven modernisering, die samenhangt met de liberalisering van de markt, maar met ruimte voor een harmonieuze en sociaal aanvaardbare overgangperiode en met behoud van de verplichting een goede en toekomstgerichte universele dienstverlening te blijven aanbieden, zeker voor de minstbedeelden. De invoering van voorkeurtarieven, die een beperking van de openbare dienstverlening inhouden, baart me zorgen.

De overheid moet tot slot durven investeren in sectoren die tot economische groei kunnen leiden; zo'n groei is immers nodig om het hoofd te kunnen bieden aan maatschappelijke uitdagingen als werkgelegenheid en vergrijzing. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.03 Els Van Weert (VU&ID): Ik zou het op prijs stellen als de eerste minister plaatsnam voor ik mijn uiteenzetting aanvat.

01.04 Els Van Weert (VU&ID): We hebben volgens de eerste minister in België geen reden tot klagen: ons land is nummer vier van de meest welvarende landen ter wereld. Niettemin getuigt het van weinig voeling met de realiteit om zoals de premier maatschappelijke verzuring uitsluitend toe te schrijven aan verwende en ondankbare beroepsklagers. In werkelijkheid gaat het om de immateriële bekommernissen en twijfels van de bevolking, én om de terechte materiële zorgen van de duizenden armen.

01.05 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Mevrouw Van Weert heeft goed geluisterd naar minister Stevaert en kardinaal Danneels.

01.06 Els Van Weert (VU&ID): Of zij naar mij.

de gestion des moyens correspondant à un cinquième des dividendes qu'elle doit à la financière TGV et d'assurer la reprise progressive de sa dette. Les pouvoirs publics doivent jouer pleinement leur rôle de propriétaire du réseau de transport. L'accessibilité de tous à une mobilité de qualité est une priorité socialiste.

La Poste recevra 300 millions d'euros, dont le versement sera cependant lissé: elle devra reporter à 2004 certaines factures dues par l'État pour les missions de service public.

J'insiste sur l'objectif de modernisation lié à la libéralisation du marché tout en donnant le temps à une transition harmonieuse et socialement acceptable, et en préservant l'obligation d'un service universel fort et évolutif, particulièrement pour les clients les plus faibles. Je m'inquiète de l'introduction de tarifs prioritaires, qui créent une situation où le service public sera moins largement rendu.

Enfin, les pouvoirs publics doivent oser réinvestir dans les secteurs susceptibles d'entretenir une croissance économique qui nous permette de faire face à nos défis collectifs en termes d'emploi et de vieillissement de la population (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

01.03 Els Van Weert (VU&ID): J'apprécieraais beaucoup que le premier ministre prenne place avant que je ne commence mon exposé.

01.04 Els Van Weert (VU&ID): A en croire le premier ministre, il n'y a aucune raison de se plaindre en Belgique: notre pays se place en quatrième position sur la liste des pays les plus prospères au monde. C'est néanmoins témoigner d'un manque de contact avec la réalité que d'attribuer, comme le fait le premier ministre, la tendance à s'aggraver de la société exclusivement à des éternels contestataires gâtés et ingrats. En réalité, il s'agit des inquiétudes immatérielles et des doutes de la population, sans oublier les soucis matériels réels des milliers de pauvres que compte notre pays.

01.05 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Mme Van Weert a bien retenu les leçons du ministre Stevaert et du cardinal Danneels.

01.06 Els Van Weert (VU&ID): Ou inversement.

Materiële weelde biedt geen oplossing voor alle bekommernissen. Overigens moeten we die zogenaamde weelde ook niet overdrijven: een vijfde van de bevolking leeft in een of andere staat van behoeftigheid.

De beleidsverklaring bevat vanzelfsprekend een aantal positieve sociale elementen, zoals de stijging van de pensioenen en het minimumloon en de toename van het budget van de ZIV. Jammer genoeg blijft het tweepijlerstelsel taboe. De unitaire staat mag duidelijk niet worden aangetast. De regering zit in de houdgreep van de PS. De positieve maatregelen blijven trouwens in de schaduw van de maatregelen die men verzuimde te nemen. Zo zal de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen niet worden verankerd. Ze blijven daardoor afhankelijk van de grillen van de opeenvolgende regeringen. Dat is een gemiste kans.

Voorts is het bijzonder jammer dat een welvarend land als het onze de geplande stijging van de middelen voor Ontwikkelingssamenwerking vertraagd zal uitvoeren.

01.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): Ik stel vast dat de ontwikkelingssamenwerking met meer dan 9 percent stijgt. Er is een kalender vastgelegd om de 0,7-norm tegen 2010 te halen. We klimmen weer naar 0,4 percent BBP, waar men tijdens de vorige legislaturen gezakt was tot 0,2%. Men kan maar uitgeven wat men binnenkrijgt. Men moet een begin van objectiviteit aan de dag leggen. We zijn vandaag een van de weinige landen in Europa waar het budget voor ontwikkelingssamenwerking stijgt. We gaan dus de goeie richting uit. Mevrouw Van Weert zou wat objectiever moeten zijn. Haar interventie getuigt precies van de verzuring die ik aanklaag.

01.08 **Els Van Weert** (VU&ID): We zitten momenteel in een lichte conjuncturele knik. Net dan is het een belangrijke ethische afweging waar je de schaarser wordende middelen inzet. We mogen niet beknibben op de prioritaire voorzieningen van de laagste inkomens in dit land. En we mogen evenmin verkiezingssnoepjes uitdelen aan de hoogste inkomens. Dat doet de regering met haar belastingverlaging wél.

01.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt**

L'abondance matérielle n'apporte pas de solution à toutes les préoccupations. Par ailleurs, n'exagérons pas cette prétendue abondance: un cinquième de la population se trouve dans un état plus ou moins grave de pauvreté.

La déclaration du gouvernement contient évidemment un certain nombre d'éléments sociaux positifs, comme la majoration des pensions et du salaire minimum et l'augmentation du budget de l'INAMI. Le système des deux piliers reste malheureusement tabou. Manifestement, il ne peut être porté atteinte à l'Etat unitaire. Le gouvernement est sous l'emprise du PS. Par ailleurs, les mesures positives sont éclipsées face aux mesures que l'on a omis de prendre. Ainsi, la liaison des allocations sociales au bien-être ne sera pas bétonnée. En conséquence, ces allocations continueront de dépendre des caprices des gouvernements successifs. Il s'agit là d'une occasion manquée.

En outre, il est particulièrement regrettable qu'un Etat prospère comme le nôtre mette en œuvre avec retard l'augmentation prévue des moyens alloués à la coopération au développement.

01.07 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je constate que le budget alloué à la coopération au développement augmente de plus de 9 %. Nous avons fixé un calendrier afin d'atteindre la norme de 0,7 % d'ici à 2010. Nous nous dirigeons de nouveau vers les 0,4 du PIB alors que sous les législatures précédentes, on était descendu jusqu'à 0,2 %. On ne peut dépenser que les rentrées qu'on perçoit. Il faut faire preuve d'un début d'objectivité. Aujourd'hui, la Belgique est l'un des rares pays européens où le budget de la coopération au développement est en hausse. Par conséquent, nous sommes sur la bonne voie. Mme Van Weert devrait être un peu plus objective. Son intervention illustre justement l'aigreur que je dénonce.

01.08 **Els Van Weert** (VU&ID): Nous nous trouvons actuellement dans un léger creux conjoncturel. C'est pourquoi l'affectation des moyens financiers, qui se raréfient, devient une question d'éthique. Nous ne pouvons pas rogner sur les acquis prioritaires des plus bas revenus de notre pays. Et nous pouvons encore moins accorder des cadeaux électoraux aux revenus élevés. C'est pourtant ce que fait le gouvernement en réduisant les impôts.

01.09 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en*

(*Nederlands*): Bijna 90 percent van de belastingverlaging komt de kleinere inkomens ten goede. Voeg daarbij het belastingkrediet, een negatieve belasting dus, die toch ook voor die groepen bedoeld is. Maar ook de hoogste belastingen moesten worden afgetopt. Ook die groep moet je wat geven; belastingen van meer dan 50 percent werken contraproductief voor de welvaart. Wanneer stapt mevrouw Van Weert eindelijk af van de afgunstaatschappij?

01.10 Els Van Weert (VU&ID): Deze beleidsverklaring ademt een communautaire stilte uit, zegt de premier. Hij neemt zijn dromen voor werkelijkheid. Maar het vuur zal vlug in de pan slaan, want we zien in een aantal dossiers grote verschillen tussen het noorden en het zuiden van dit land, die verlamdend werken en moeilijk overbrugbaar zijn. Ik vermeld het Nepaldossier en het jeugdsanctierecht. De premier moet hieruit lessen trekken voor de verdere stappen in de staatshervorming. Ik ben dan ook benieuwd welke grondwetsartikelen door deze regering voor herziening vatbaar worden verklaard.

Ook inzake verkeersveiligheid en mobiliteit blaast de eerste minister hoog van de toren. Nochtans worden de hopge verwachtingen niet waargemaakt. Ik denk aan het doorschuiven van de NMBS-schuldovername naar de Griekse kalender.

01.11 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): We zeggen duidelijk dat die overname start als de staatsschuld onder de 100 percent BBP zakt. Dat is een automatisch mechanisme dat in een wet wordt vastgelegd.

01.12 Yves Leterme (CD&V): Het afbouwen van de schuldenlast verschuift naar eind 2004, terwijl er ondertussen 2,5 miljard euro schulden bijkomen. Deze regering is verantwoordelijk voor de explosieve schuldtoename van de NMBS.

01.13 Els Van Weert (VU&ID): Het Kyotofonds is een geheel van schimmige maatregelen. Het toont aan hoe zwak de groenen staan in deze regering. Uiteindelijk zal het afschaffen van het papieren Staatsblad nog een van de meest verregaande milieumaatregelen van deze regering zijn.

Het Copernicusplan staat op de sporen, maar de uitvoering ervan laat te wensen over. Wij vrezen dat dit leidt tot inefficiëntie en stellen nu al bij vele

néerlandais): Presque 90 pour cent de cette réduction d'impôts profitera aux faibles revenus. Ajoutons à cela le crédit d'impôt, c'est-à-dire un impôt négatif, qui vise également ces groupes de population. Mais il fallait aussi diminuer les impôts les plus élevés ; il faut également accorder certains avantages à ces groupes. Une imposition supérieure à 50 pour cent a un effet contre-productif sur la prospérité. Quand Madame Van Weert cessera-t-elle enfin d'évoquer cette société de la jalousie ?

01.10 Els Van Weert (VU&ID): Selon le premier ministre, cette déclaration de politique baigne dans un climat de sérénité communautaire. Il prend ses désirs pour des réalités. Mais la situation va se dégrader rapidement, car dans certains dossiers, nous pouvons déceler de grandes différences entre le Nord et le Sud du pays ; elles ont un effet paralysant et sont difficiles à surmonter. Je citerai le dossier du Népal et le droit sanctionnel de la jeunesse. Le premier ministre devra en tirer les leçons pour les étapes futures de la réforme de l'état. Je suis dès lors curieuse de savoir quels articles de la Constitution ce gouvernement soumettra à révision.

Le premier ministre se donne également de grands airs en matière de sécurité routière et de mobilité. Il n'est pourtant pas répondu aux attentes. Je pense ainsi à la reprise de la dette de la SNCB, qui a été reportée aux calendes grecques.

01.11 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Nous avons dit clairement que cette reprise serait amorcée lorsque la dette publique passerait en dessous des 100 pour cent du PIB. Il s'agit d'un mécanisme automatique qui sera fixé par une loi.

01.12 Yves Leterme (CD&V): Le démantèlement de la dette est reporté à fin 2004 alors que, dans l'intervalle, 2,5 milliards de dettes sont venues s'ajouter. Ce gouvernement est responsable de l'augmentation explosive de la dette de la SNCB.

01.13 Els Van Weert (VU&ID): Le Fonds Kyoto constitue un ensemble de mesures aux contours imprécis. Voilà qui démontre la faiblesse des verts au sein de ce gouvernement. Finalement, la suppression de la version « papier » du Moniteur belge aura été une des mesures environnementales les plus importantes prises par ce gouvernement.

Le plan Copernic est sur les rails mais sa mise en œuvre laisse à désirer. Nous craignons que

ambtenaren demotivatie en toenemende onverschilligheid vast.

Deze regering kan bepaalde noden niet aan. Een goednieuwsshow is geen objectieve voorlichting, een credo is geen beleidsverklaring. Dit is geen deontologisch verantwoordelijke regeringscommunicatie. De bevolking zal over uw aanpak oordelen bij de volgende verkiezingen.

Wij verkondigen geen deprimerende boodschap, maar schuiven onze eigen beleidspunten naar voren. Om deze te realiseren is weinig geld, maar des te meer durf, voluntarisme en zin voor initiatief nodig. In de eerste plaats vragen wij een doorgedreven internationale solidariteit, waarbij België een voortrekkersrol speelt. De 0,7-norm moet snel gehaald worden. Wij vragen ook een doorgedreven pacifisme. Daarom moet de wet op de wapenexport worden aangepast en nageleefd.

Voor onze partij is een economisch beleid gericht op duurzaamheid essentieel en ook dat vinden we niet terug in uw verklaring.

Over de welvaartvastheid vinden we ook al niets terug, hoewel er wel degelijk een ernstig armoedeprobleem is dat een bron van verzuring is en dat tot de prioriteiten van de regering zou moeten behoren.

Ook over de verhoogde participatie van en dialoog met de burgers rept u niet meer. Een occasionele enquête beantwoordt echt niet aan de noden, de nieuwe kieswet trouwens ook niet. En waar zijn de bindende referenda gebleven?

01.14 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Die zijn er nog niet omdat het betreffende grondwetsartikel niet voor herziening vatbaar was. Alles wat we al konden verwezenlijken, deden we.

01.15 **Els Van Weert** (VU&ID): Over allerlei punten hebt u een nachtelijk akkoord kunnen sluiten, maar niet over de bindende referenda omdat de PS dwarsligt.

01.16 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik zal hen wel overtuigen.

01.17 **Els Van Weert** (VU&ID): Ik hoop dat u

l'opération dans son ensemble ne se solde par une réelle inefficacité. Nous constatons dès à présent, chez de nombreux fonctionnaires, une réelle démotivation et une indifférence croissante.

Ce gouvernement est incapable de faire face à certains besoins. Une mise en scène de bonnes nouvelles ne constitue pas une information objective, un credo n'est pas une déclaration gouvernementale. La population vous jugera lors des prochaines élections.

Nous ne prêchons pas le pessimisme mais mettons en avant les points politiques qui constituent notre priorité. Leur réalisation ne requiert pas beaucoup de moyens, mais de l'audace, une attitude volontarisme et le sens de l'initiative. En premier lieu, nous demandons une réelle solidarité internationale, dans le cadre de laquelle la Belgique jouerait un rôle de précurseur. La norme de 0,7 pour cent doit être réalisée rapidement. Nous plaidons également avec force en faveur d'une attitude résolument pacifiste. Pour cette raison, la loi sur les exportations d'armes doit être adaptée et respectée.

Pour notre parti, une politique économique basée sur la durabilité est essentielle et cet aspect-là non plus, nous n'en trouvons pas trace dans votre déclaration de gouvernement.

Il en est de même de la liaison à la prospérité alors que notre pays est aux prises avec un sérieux problème de pauvreté, lequel est une source d'aigreur et devrait faire partie des priorités du gouvernement.

Vous ne soufflez plus mot non plus de la participation accrue des citoyens et d'un dialogue avec eux. L'enquête occasionnelle dont vous parlez ne répond vraiment pas aux besoins, pas plus que la nouvelle loi électorale d'ailleurs. Et qu'est-il advenu des référendums contraignants ?

01.14 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Nous ne les avons pas encore mis en place parce que l'article constitutionnel concerné ne pouvait être révisé. Nous avons réalisé toutes les réformes que nous avons pu mener à bien.

01.15 **Els Van Weert** (VU&ID): Vous avez pu conclure un accord nocturne sur de multiples points mais pas sur les référendums contraignants pour la bonne et simple raison que le PS y est opposé.

01.16 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je parviendrai bien à les convaincre.

01.17 **Els Van Weert** (VU&ID): Je l'espère.

daarin slaagt.

Onze partij pleit ook voor een realistische benadering van de communautaire problematiek, maar uw regering doet aan struisvogelpolitiek. De problemen zijn er, maar u pakt ze niet aan. Nochtans zou aandacht voor deze prioriteit u geen geld kosten, ze zou u zelfs geld kunnen opbrengen. Uiteindelijk geloven wij als links-liberalen in ondernemerschap en in een goede economische basis, maar ook in solidariteit.

01.18 Hugo Coveliers (VLD): Hoe rijmt u links-liberalisme met socialisme?

01.19 Els Van Weert (VU&ID): In een kartel houdt iedereen zijn eigen identiteit. Of wilt u beweren dat een paarsgroene combinatie onmogelijk is?

01.20 Hugo Coveliers (VLD): U maakt een denkfout. Een regering is een tijdelijk verbond tussen partijen van verschillende strekkingen. Een partij is een stabiel verbond van leden met dezelfde maatschappelijke visie.

01.21 Els Van Weert (VU&ID): Het gaat niet over een partij, maar over een kartel.

01.22 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Wat is eigenlijk het cement van uw kartel?

01.23 Els Van Weert (VU&ID): Wij geloven dus in ondernemerschap en in solidariteit. Als de wil er is kan er heel veel gerealiseerd worden voor de lagere inkomens met slechts enkele procenten meer lasten voor de ondernemers of de hoogste inkomens. Wij betreuren dat de regering die kans liet liggen.

01.24 Yolande Avontroodt (VLD): Ik wil hier graag benadrukken dat deze regering in de noodzakelijke extra middelen heeft voorzien voor de ziekteverzekering.

Een van de positieve maatregelen van deze onterecht verguisde begroting is de verhoging van het budget voor de zorg. Het resultaat moet gemeten worden aan gezondheidswinst, meer bepaald aan de verhoging van de kwaliteit van de laatste levensjaren van de burger. Het komt erop aan de kapitaalinjectie goed te besteden. Centraal moet de vraag van de patiënt staan. Ik betreur dat het beleid nog te veel budgettair wordt uitgezet en te weinig *consumer driven* is. De oprichting van het

Notre parti préconise une approche réaliste des problèmes communautaires mais votre gouvernement pratique la politique de l'autruche. Des problèmes existent bel et bien mais vous ne voulez pas les affronter. Pourtant, cela ne vous coûterait rien de vous intéresser à cette question prioritaire. Au contraire, cela ne pourrait que vous rapporter de l'argent. En tant que libéraux de gauche, nous croyons certes en l'esprit d'entreprise et en de bonnes bases économiques mais la solidarité est, selon nous, également importante.

01.18 Hugo Coveliers (VLD): Comment conciliez-vous libéralisme de gauche et socialisme?

01.19 Els Van Weert (VU&ID): Dans un cartel, chacun des partis conserve sa propre identité. Ou seriez-vous convaincu qu'une combinaison arc-en-ciel ne puisse fonctionner?

01.20 Hugo Coveliers (VLD): Votre raisonnement n'est pas correct. Un gouvernement est une alliance temporaire entre partis idéologiquement différents. Un parti est une alliance de membres partageant une même conception de la société.

01.21 Els Van Weert (VU&ID): Il ne s'agit pas d'un parti mais d'un cartel.

01.22 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Quel est, en réalité, le ciment de votre cartel?

01.23 Els Van Weert (VU&ID): Nous croyons donc en l'esprit d'entreprise et en la solidarité. S'il le voulait vraiment, le gouvernement pourrait faire beaucoup pour les plus faibles revenus avec seulement quelques pour cent de charges supplémentaires pour les entrepreneurs ou les revenus élevés. Nous regrettons que le gouvernement laisse passer cette occasion.

01.24 Yolande Avontroodt (VLD): Je tiens à rappeler que ce gouvernement a prévu des moyens supplémentaires pour l'assurance maladie.

Une des mesures positives de ce budget injustement décrié est l'augmentation du budget alloué aux soins de santé. Le résultat devra être évalué à l'aune d'un gain pour la santé publique et plus particulièrement d'un accroissement de la qualité des dernières années de vie des citoyens. Il s'agit donc de dépenser à bon escient l'injection de capital. La demande des patients doit être au centre des préoccupations. Je déplore que la politique soit encore trop axée sur l'équilibre

kenniscentrum zal daar verandering in brengen. Het gezondheidsbeleid zal erdoor geobjectiveerd worden en het beleid in functie van gezondheidsthema's mogelijk maken. De middelen moeten efficiënt besteed worden. Alternatieve geneeswijzen kunnen bij gebrek aan wetenschappelijke evidentie niet worden gefinancierd.

01.25 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Er is volgens u geen plaats voor alternatieve geneesmiddelen en geneeswijzen?

01.26 Yolande Avontroodt (VLD): Het kenniscentrum moet objectiveren. Zolang de wetenschappelijke evidentie van alternatieve geneeswijzen niet bewezen is, kunnen ze niet worden terugbetaald. Het is een van de taken van het kenniscentrum om de alternatieve geneeswijzen nader te bekijken. Het gaat om RIZIV-gelden en die moeten rationeel worden gebruikt.

01.27 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ik betwijfel dat niets kan worden uitgevoerd in verband met de alternatieve geneeskunde.

01.28 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Het kenniscentrum komt er. De budgettaire implicaties zijn al aan bod gekomen voor het reces, de inhoud wordt in de komende weken in het Parlement besproken.

01.29 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Het ontwerp over het kenniscentrum heb ik vandaag ontvangen, maar voor mij telt de totaliteit van alle geneeswijzen. Mevrouw Avontroodt spreekt alleen over de klassieke geneeskunde.

01.30 Yolande Avontroodt (VLD): De aanvullende middelen van minister Vandebroucke gaan vooral naar de ouderenzorg en naar de huisartsen. Op de dementerenden ligt terecht een accent. De administratieve rompslomp van huisartsen moet worden vereenvoudigd.

Het kinesistenprobleem is welbekend. De scheeftrekkingen van de E-lijst en F-lijst van de nomenclatuur moeten worden verholpen.

Voorts breek ik hier graag nog eens een lans voor

budgettaire et trop peu sur les besoins des consommateurs. La création du centre du savoir apportera des changements dans ce domaine. La politique de la santé s'en trouvera objectivée et cela permettra de mener une politique en fonction de thèmes liés à la santé. Il importe de dépenser efficacement les moyens disponibles. Les médecines alternatives ne peuvent être financées parce que leur validité n'est pas prouvée scientifiquement.

01.25 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Selon vous, il n'y aurait donc pas de place pour les médecines et les médicaments alternatifs ?

01.26 Yolande Avontroodt (VLD): Le centre de connaissance des soins médicaux doit objectiver les informations. Tant que les médecines alternatives n'auront pas été reconnues scientifiquement, elles ne pourront faire l'objet d'un remboursement. Il s'agit d'une des missions du centre d'examiner plus en détail ces médecines alternatives. Cette matière concerne les fonds de l'INAMI et ceux-ci doivent être utilisés rationnellement.

01.27 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je ne suis pas certain que rien ne puisse être réalisé dans le domaine des médecines alternatives.

01.28 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Le centre du savoir verra le jour. Les implications budgétaires de cette mesure ont déjà été abordées avant les vacances parlementaires. Quant à son contenu, il sera examiné au Parlement au cours des prochaines semaines.

01.29 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): J'ai reçu aujourd'hui le projet relatif au centre du savoir mais ce qui m'importe, c'est l'ensemble de toutes les médecines. Or Mme Avontroodt ne parle que de la médecine classique.

01.30 Yolande Avontroodt (VLD): Les moyens complémentaires du ministre Vandebroucke seront essentiellement affectés aux soins pour les personnes âgées et aux généralistes. Le ministre a eu raison de mettre l'accent sur les personnes atteintes de sénilité. Et il importe de simplifier les tracasseries administratives imposées aux généralistes.

Les difficultés des kinésithérapeutes sont bien connues. Les anomalies des listes E et F doivent être éliminées.

(VLD): Par ailleurs, je souhaite une nouvelle fois

de aansprakelijkheidsverzekering, die de juridisering van de medische praktijk moet tegengaan.

Onlangs had ik de gelegenheid met medici uit Nederland en het Verenigd Koninkrijk te praten; zij bezworen me niet dezelfde fouten te maken bij de hervorming van de gezondheidszorg. De huidige verhoging van het budget zorgt er gelukkig voor dat ons systeem toegankelijk én kwaliteitsvol blijft. Ik wacht ter zake op de constructieve voorstellen van de heer Leterme. Constructief oppositie voeren is leerrijk en wordt door de bevolking in dank afgenomen.

Ik doe hier een oproep tot een breed maatschappelijk debat over onze gezondheidszorg en de verantwoordelijkheid van de patiënt. Als de gezondheidszorg meer gericht wordt op de patiënt, zal deze ook een grotere verantwoordelijkheidszin aan de dag moeten leggen. Het op de helling zetten van de collectieve hospitalisatieverzekering begrijp ik niet: het is een fout signaal. Ik zal dit nog nader onderzoeken.

Tot slot, de grote meerwaarde van deze budgetverruiming is dat onze burgers zullen kunnen genieten van de nieuwste technieken en therapieën. Zij waarderen dat: alle indicatoren geven aan dat de bevolking gezondheid en economie als primordiaal beschouwen. En een goede economie maakt een goede gezondheidszorg mogelijk.

Klonen, stamcellen, het menselijke genoom: ze vormen een uitdaging die geld zal kosten. België mag hier niet achterop blijven.

Dankzij de VLD in de regering gaan veiligheid en zorg hand in hand, krijgen de economie en de gezondheidszorg zuurstof toegediend, zodat de solidaire samenleving kan ontluiken en de vooruitgang kansen krijgt. *(Applaus van de meerderheid)*.

01.31 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik ben ontgoocheld door het vertrek van voorzitter De Croo, want ik heb met hem nog een klein eitje te pellen. De begroting die de regering ons voor 2003 voorlegt, is weliswaar in evenwicht, maar is ook de vrucht van vele inspanningen. De overheidsbesturen zullen moeten inleveren. Wel, ik zie niet in waarom ook wij, parlementsleden, ons

plaider en faveur de l'assurance responsabilité qui doit permettre de lutter contre la judiciarisation des pratiques médicales.

J'ai eu récemment l'occasion de m'entretenir avec des médecins des Pays-Bas et du Royaume Uni qui ont plaidé avec insistance pour que la Belgique ne commette pas les mêmes erreurs que celles qui ont été commises dans leur pays dans le cadre de la réforme des soins de santé. L'augmentation actuelle du budget garantit l'accessibilité et la qualité de notre système de soins de santé. J'attends, en cette matière, les propositions concrètes de M. Leterme. Mener une opposition constructive constitue une attitude riche en enseignements qui sera accueillie avec gratitude par la population.

Je lance un appel en faveur de l'organisation d'un vaste débat de société sur les soins de santé et la responsabilité du patient. Si les soins de santé sont davantage axés sur le patient, celui-ci devra également témoigner d'un plus grand sens des responsabilités. Je ne comprends pas que l'assurance hospitalisation collective puisse être remise en question. Une telle attitude équivaut à adresser un signal erroné à la population. Je me manquerai pas d'approfondir ce dossier.

Pour conclure, la principale plus-value de cette majoration du budget est que nos citoyens pourront bénéficier des techniques et des thérapies les plus récentes. Ils sauront apprécier cette avancée: tous les indicateurs démontrent que les préoccupations primordiales de la population sont la santé et l'économie. Et une économie florissante permet des soins de santé performants.

Le clonage, les cellules-souches, le génome humain: tous ces défis ont un prix. La Belgique ne peut pas être en reste dans ce domaine.

Grâce à la présence du VLD dans le gouvernement, la sécurité et les soins de santé vont de pair, des moyens sont injectés dans l'économie et dans les soins de santé, de sorte que la société peut s'épanouir et que le progrès reprend ses droits. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.31 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Je suis déçue de l'absence du Président De Croo parce que j'ai un petit compte à régler avec lui. Le budget que le gouvernement nous soumet pour 2003 est en équilibre mais représente de nombreux efforts. En effet, les administrations publiques seront sollicitées; dans ce cas, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas, nous aussi,

steentje niet zouden kunnen bijdragen. In mijn hoedanigheid van quaestor, mijnheer de eerste minister, zal ik in het raam van deze begroting uw bondgenote zijn.

01.33 01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Als u denkt dat u een frank zal kunnen besparen op het buffet dat we vanavond gekregen hebben, dan vrees ik dat dat moeilijk wordt.

Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): De begroting van de Kamer is nog wel van een andere orde dat het buffet van vanavond. *(Onderbreking door de heer Joos Wauters)*

Ik meen dat ook wij 1% kunnen inleveren, en als quaestor verbind ik mij ertoe die inspanning te doen, omdat het een teken is van goed beheer, zoals de MR en de VLD dat van alle overheidsbedrijven vragen. *(Protest van premier Guy Verhofstadt)*

De **voorzitter**: Ik stel voor dat we het buffet laten voor wat het is en dat we ons over het dossier buigen. U had die voorstellen trouwens in 1999 kunnen doen, toen u quaestor werd.

01.34 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik ben geen quaestor sinds 1999.

Wat de NMBS betreft ben ik verheugd, maar blijf ik op mijn hoede. Ondanks de alarmerende persberichten over de NMBS, komt de premier eens te meer met verrassende oplossingen voor de dag.

Ik ben blij dat de regering haar beleid handhaaft en haar beloften inzake mobiliteit houdt, mobiliteit die in het derde millennium van zeer groot belang wordt. Er is voor het spoor een zeer belangrijke rol weggelegd wanneer het erop aankomt een duurzaam antwoord te geven op de vragen van Johannesburg, van Kyoto, enz.

De premier weet heel goed dat hij de gevolgen van de begroting 2003 zal moeten dragen indien hij na de verkiezingen opnieuw eerste minister wordt. Hij zal geen andere keuze hebben.

Daarnaast wil ik concrete maatregelen ten voordele van de reizigers.

De Staat heeft een inspanning geleverd, nu moet het bedrijf werk maken van een degelijk business plan.

Er zijn andere investeringen nodig dan in

en tant que parlementaires, participer à cet effort. En tant que qu'est-ce, Monsieur le Premier ministre, je serai votre alliée dans le cadre de ce budget.

01.33 01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Si vous comptez économiser un franc sur le buffet que nous avons reçu ce soir, ce sera difficile.

Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Le budget de la Chambre est tout autre chose que le buffet de ce soir. *(Interruption de M. Joos Wauters).*

J'estime que nous aussi nous pouvons faire un effort budgétaire de 1 % et je m'engage, en tant que qu'est-ce, à faire ce genre d'exercice parce qu'il s'agit là d'une preuve de bonne gestion, tout comme le MR et le VLD le demandent à toutes les entreprises publiques *(Protestation de M. Guy Verhofstadt, Premier ministre).*

Le **président** : Revenons au dossier et quittons le buffet. Vous auriez pu faire ces propositions dès 1999, quand vous êtes entrée à la Questure.

01.34 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) : Je ne suis pas qu'est-ce depuis 1999.

Pour la SNCB, je suis contente et méfiante. Malgré les articles alarmistes de la presse sur la situation de la SNCB, le premier ministre est à nouveau sorti comme un diable de sa boîte à surprises.

Je suis heureuse que le gouvernement maintienne sa ligne et ait tenu ses promesses relatives à la problématique de la mobilité, essentielle au troisième millénaire. Le rail a une importance fondamentale pour répondre de façon durable aux questions de Johannesburg, de Kyoto, etc.

Le premier ministre sait que s'il est de nouveau premier ministre après les élections, il devra bien assumer le budget 2003. Il n'aura pas le choix.

Mais je veux aussi des concrétisations en faveur des usagers.

L'État a fait un effort, à l'entreprise de se doter d'un business plan sérieux.

Il faut investir ailleurs que dans de grands projets

megaprojecten, waarvan ik mij afvraag tot welke prijs een met welke bedoeling men ertoe beslist. Het is niet dankzij de stations dat de treinen rijden. Als men Antwerpen wil ontsluiten, dan heeft men sporen nodig, geen nieuw station. Antwerpen heeft al een station, een prachtig station trouwens.

Soms vraag ik me af waarom ik geen baas van de NMBS of eerste minister ben (*gelach*), want de eerste minister is de enige die het land echt bestiert. (*Gelach*)

In de grond vervult dat zinnetje van u mij met trots. Ik was bang dat de begroting 2003 geen rekening zou houden met het werk dat vrouwen al dertig jaar lang in het Parlement verrichten. De wet is er nu, en de deuren die ze openzet moeten we gebruiken om een langetermijnbeleid te voeren, opdat behoeftige vrouwen gehoor zouden krijgen bij de overheid. Ik verzoek u met aandrang die deuren niet te sluiten en te vergrendelen, waardoor deze mensen alle hoop ontnomen zou worden. Hiermee kan een oplossing aangereikt worden voor de toekomst, zonder dat de staat daarom een bodemloos vat wordt. Met de tegemoetkoming van de overheid zal er niet zo vaak als men wel denkt een beroep gedaan moeten worden op het alimentatiefonds. Het gaat in wezen om armoede- en kansarmoedebestrijding. Het is ook zo dat het werk van de OCMW's verlicht zal worden. Op macrobudgettair vlak zal dit ook besparingen opleveren : minder kansarmoede, minder armoede, en de rechters zullen de indruk krijgen dat wat ze doen, ook wérkt. Ik zal mij blijven inzetten voor een daadwerkelijke vooruitgang op dit gebied.

Mijnheer de eerste minister, u heeft onze steun, maar wij blijven waakzaam. (*Applaus*)

De vergadering wordt gesloten om 0.10 uur. Volgende vergadering donderdag 10 oktober om 10 uur.

pharaoniques, dont je me demande à quel prix et pour quels résultats on les décidés. Ce ne sont pas les gares qui font avancer les trains. Si on veut désenclaver Anvers, il faut des rails, et non une nouvelle gare. Il y en a déjà une, et elle est superbe.

Parfois je me demande pourquoi je ne suis pas P-DG de la SNCB ou premier ministre (*Rires*), parce qu'il n'y a que le premier ministre qui gère vraiment le pays. (*Rires*)

Fondamentalement, je suis fière de la petite phrase que vous avez dite. Mon angoisse était que le budget 2003 ne tienne pas compte de 30 ans de femmes au parlement. Cette loi est là et il faut utiliser les portes qu'elle ouvre pour travailler sur le long terme afin que les femmes en situation difficile puissent trouver en l'Etat une oreille attentive. Je vous en prie, ne fermez pas les portes par un cadenassage qui ôterait tout espoir. Nous avons là une réponse pour l'avenir sans que l'Etat soit transformé pour autant en tonneau des Danaïdes. L'intervention de l'Etat fera que l'on n'aura pas besoin du fonds alimentaire autant qu'on l'imagine. Fondamentalement, il y a là une lutte contre la précarité et contre la pauvreté. J'aime autant vous dire que les CPAS vont être soulagés. Des économies seront générées ailleurs en termes de macrobudget, de moins de précarité, de moins de pauvreté et les juges auront l'impression de travailler à quelque chose qui a un impact. Je continuerai à me battre pour qu'il y ait une réelle avancée.

Monsieur le premier ministre, nous vous soutenons avec vigilance. (*Applaudissements*)

La séance est levée à minuit 10. Prochaine séance le jeudi 10 octobre à 10 heures.